ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 138

11 Ιουνίου 2013

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 106

Εφαρμογή απαιτήσεων για ικανότητα τήρησης φυλακής των ναυτικών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) των άρθρων 4, 8 παρ. 2 και 9 του ν. 1314/1983 για την κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης «για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978 (S.T.C.W.) (Α΄ 2)».

β) της παρ. 6 του άρθρου 2 του ν. 3922/2011 «Σύσταση Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής και άλλες διατάξεις» (Α΄ 35).

γ) του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα, που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98).

δ) του π.δ. 242/1999 «Οργανισμός Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας» (Α΄ 201), όπως ισχύει.

ε) του π.δ. 184/2009 «Σύσταση Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη και καθορισμός των αρμοδιοτήτων του» (Α΄ 213).

στ) του άρθρου 2 του π.δ. 185/2009 «Ανασύσταση του Υπουργείου Οικονομικών, συγχώνευση του Υπουργείου Οικονομίας και Οικονομικών με τα Υπουργεία Ανάπτυξης και Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής και μετονομασία του σε «Υπουργείο Οικονομίας, Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας», μετατροπή του Υπουργείου Μακεδονίας-Θράκης σε Γενική Γραμματεία Μακεδονίας - Θράκης και υπαγωγή στο Υπουργείο Εσωτερικών της Γενικής Γραμματείας Μακεδονίας - Θράκης και της Γενικής Γραμματείας Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Α΄ 123).

ζ) των άρθρων 4 παρ. 4, 10, 11, και 12 του π.δ. 189/2009 «Καθορισμός και ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων» (Α΄ 221).

η) του π.δ. 50/2010 «Ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων και τροποποιήσεις του π.δ. 189/ 2009» (Α΄ 89).

θ) των άρθρων 1, 4 και 5 του π.δ. 96/2010 «Σύσταση Υπουργείου Θαλασσίων Υποθέσεων, Νήσων και Αλιείας, καθορισμός αρμοδιοτήτων του και ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων» (Α΄ 170).

ι) των άρθρων 2, 3, 4 και 5 του π.δ. 127/2010 «Ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων, Εσωτερικών, Αποκέντρωσης και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, Προστασίας του Πολίτη και Θαλασσίων Υποθέσεων, Νήσων και Αλιείας» (Α΄ 214).

ια) του άρθρου 4 του π.δ. 65/ 2011 «Διάσπαση του Υπουργείου Εσωτερικών, Αποκέντρωσης και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης στα Υπουργεία α) Εσωτερικών και β) Διοικητικής Μεταρρύθμισης και Ηλεκτρονικής Διακυβέρνησης, συγχώνευση των Υπουργείων Οικονομίας, Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας και Θαλάσσιων Υποθέσεων, Νήσων και Αλιείας στο Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας και μεταφορά στον Πρωθυπουργό των Γενικών Γραμματειών Ενημέρωσης και Επικοινωνίας και στο Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς» (Α΄ 147).

ιβ) του άρθρου 3 του π.δ. 73/2011 «Μετονομασία της Γενικής Γραμματείας Επικοινωνίας και της Γενικής Γραμματείας Ενημέρωσης, ανακατανομή των υπαγομένων σε αυτές υπηρεσιών, μεταφορά υπηρεσιών και αρμοδιοτήτων από το Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού στον Πρωθυπουργό, σύσταση Γενικής Γραμματείας Ναυτιλίας στο Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας και ρύθμιση άλλων συναφών θεμάτων» (Α΄ 178).

ιγ) του άρθρου 5 του π.δ. 85/ 2012 «Ίδρυση και μετονομασία Υπουργείων, μεταφορά και κατάργηση υπηρεσιών» (Α΄ 141), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 του π.δ. 94/2012 «Τροποποίηση π.δ. 85/2012 «Ίδρυση και μετονομασία Υπουργείων, μεταφορά και κατάργηση υπηρεσιών (Α΄ 141)» (Α΄ 149) και ισχύει.

2. Τις διατάξεις του Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου, που κυρώθηκε με το ν.δ. 187/1973 (Α΄ 261).

3. Τις διατάξεις του π.δ. 79/ 2012 «Αποδοχή τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978», η οποία κυρώθηκε με το ν. 1314/1983, όπως αυτή τροποποιήθηκε» (Α΄ 137).

4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5. Την υπ' αριθμ. 320/ 2012 Γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, ύστερα από πρόταση του Υπουργού Ναυτιλίας και Αιγαίου, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1
Οργάνωση χρόνου εργασίας και ανάπαυσης

1. Τα χρονικά διαστήματα ανάπαυσης του προσωπικού

που εκτελεί φυλακές και εκείνων που τους έχουν ανατεθεί καθήκοντα τα οποία σχετίζονται με την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένων ειδικών καθηκόντων που αναλαμβάνονται σε περίπτωση συμβάντος έκτακτης ανάγκης, την πρόληψη της ρύπανσης και την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες (security), καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος A-VIII/1 του Μέρους Α του Κώδικα της Διεθνούς Σύμβασης για Πρότυπα Εκπαίδευσης, Έκδοσης Πιστοποιητικών και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών (S.T.C.W.), υπό την επιφύλαξη απαιτήσεων της νομοθεσίας περί μεγίστου χρόνου απασχόλησης πληρωμάτων Ε/Γ και Ε/Γ-Ο/Γ ταχυπλόων πλοίων, που εκτελούν πλόες εσωτερικού και εμπίπτουν στην εφαρμογή του Κώδικα Ταχυπλόων Πλοίων του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) ή του Κώδικα Δυναμικώς Υποστηριζόμενων Σκαφών του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

2. Συγκεκριμένα, σε όλα τα πρόσωπα στα οποία ανατίθενται καθήκοντα αξιωματικού υπεύθυνου φυλακής ή μέλους πληρώματος που αποτελεί μέρος φυλακής και σε εκείνα που τους έχουν ανατεθεί καθήκοντα, τα οποία σχετίζονται με την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένων ειδικών καθηκόντων που αναλαμβάνονται σε περίπτωση συμβάντος έκτακτης ανάγκης, την πρόληψη της ρύπανσης και την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες (security), χορηγείται χρονικό διάστημα ανάπαυσης που δεν είναι λιγότερο από:

α) δέκα (10) ώρες σε οποιαδήποτε περίοδο είκοσι τεσσάρων (24) ωρών και

β) εβδομήντα επτά (77) ώρες σε οποιαδήποτε περίοδο επτά (07) ημερών.

3. Οι ώρες ανάπαυσης δεν διαιρούνται σε περισσότερες από δύο περιόδους, η μία από τις οποίες διαρκεί τουλάχιστον έξι (06) ώρες και τα χρονικά διαστήματα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν υπερβαίνουν τις δεκατέσσερις (14) ώρες.

4. Οι απαιτήσεις για τις περιόδους ανάπαυσης, που καθορίζονται στην παράγραφο 2 και 3, δεν είναι απαραίτητο να τηρούνται σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης ή άλλων υπερισχύουσων επιχειρησιακών συνθηκών. Τα απαιτούμενα από τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς και από τα διεθνή όργανα γυμνάσια στο πλοίο διεξάγονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διακοπή των περιόδων ανάπαυσης και να μην προξενείται κόπωση.

5. Όταν ναυτικός ευρίσκεται σε άμεση διάθεση, όπως στην περίπτωση αστελέχωτου μηχανοστασίου, λαμβάνει επαρκή αντισταθμιστική περίοδο ανάπαυσης, εάν η κανονική περίοδος ανάπαυσής του διαταράσσεται από κλήσεις για εργασία.

Άρθρο 2
Πίνακας και αρχείο οργάνωσης χρόνου εργασίας και ανάπαυσης

1. Σε ευπρόσιτο μέρος στο πλοίο, τοποθετείται με μέριμνα του πλοιάρχου πίνακας, στον οποίο εμφαίνεται η οργάνωση του χρόνου εργασίας και περιλαμβάνεται για κάθε θέση εργασίας τουλάχιστον:

α) το χρονοδιάγραμμα της υπηρεσίας όταν το πλοίο είναι στη θάλασσα και όταν το πλοίο είναι σε λιμένα και

β) το ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης, όπως καθορίζεται στο παρόν ή με Συλλογική Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας που εφαρμόζεται.

Ο πίνακας που αναφέρεται στην παράγραφο αυτή συντάσσεται, σύμφωνα με το πρότυπο που παρατίθεται στο Παράρτημα Α ή στις εκάστοτε ισχύουσες διεθνείς οδηγίες, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.

2. Με μέριμνα του πλοιάρχου τηρείται για χρονικό διάστημα τουλάχιστον ενός μηνός επί του πλοίου αρχείο των καθημερινών ωρών ανάπαυσης των ναυτικών και είναι διαθέσιμο για έλεγχο από αρμόδιες αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων του παρόντος διατάγματος. Το αρχείο συντάσσεται σύμφωνα με το πρότυπο που καθορίζεται στο Παράρτημα Β ή στις εκάστοτε ισχύουσες διεθνείς οδηγίες, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα. Οι ναυτικοί λαμβάνουν αντίγραφο των στοιχείων του αρχείου που τους αφορούν, υπογεγραμμένο από τον πλοίαρχο ή από μέλος πληρώματος εξουσιοδοτημένο από αυτόν και από τους ναυτικούς.

3. Για πλοία που εκτελούν πλόες σε περιοχές που ισχύει η ίδια τοπική ώρα, οι ώρες και τα χρονικά διαστήματα του παρόντος άρθρου καταχωρούνται σε τοπική ώρα και για πλοία που εκτελούν πλόες σε περιοχές όπου η τοπική ώρα αλλάζει, καταχωρούνται σε "παγκόσμιο χρόνο συντονισμού" (UTC).

4. Η τήρηση του πίνακα και του αρχείου καλύπτουν τις απαιτήσεις τήρησης του προγράμματος και του αρχείου που προβλέπονται στο π.δ. 152/2003 (Α΄ 124).

Άρθρο 3
Αναστολή προγράμματος χρόνου ανάπαυσης

1. Ο πλοίαρχος έχει το δικαίωμα να απαιτεί από ναυτικό να εκτελεί όσες ώρες εργασίας απαιτούνται για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των ατόμων που επιβαίνουν σε αυτό ή του φορτίου ή για την παροχή βοήθειας σε άλλο πλοίο ή άτομα που ευρίσκονται σε κατάσταση κινδύνου στη θάλασσα. Στις περιπτώσεις αυτές, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει την ισχύ του προγράμματος ωρών ανάπαυσης και να απαιτήσει από ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας απαιτούνται μέχρις ότου αποκατασταθεί η ομαλή κατάσταση. Μόλις καταστεί δυνατό μετά την αποκατάσταση των κανονικών συνθηκών, ο πλοίαρχος εξασφαλίζει τη χορήγηση επαρκούς περιόδου ανάπαυσης σε όλους τους ναυτικούς που εκτέλεσαν εργασία στη διάρκεια περιόδου ανάπαυσης, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα υπηρεσίας.

2. Σε περίπτωση κατά την οποία ναυτικός που μετέχει σε φυλακές συμμετέχει ή απασχολείται σε περιστατικό: (α) επείγουσας ανάγκης (emergency), (β) γυμνασίου (drill), (γ) υπερισχυουσών επιχειρησιακών συνθηκών, (overriding operational conditions), δηλαδή ουσιωδών εργασιών επί του πλοίου, οι οποίες για λόγους ασφάλειας, προστασίας του θαλασσίου περιβάλλοντος, δημοσίου συμφέροντος δεν είναι δυνατό να καθυστερήσουν ή οι οποίες δεν μπορούσαν να προβλεφθούν κατά την έναρξη του πλου, καταχωρείται σχετική εγγραφή σε στήλη παρατηρήσεων της μερίδας του αρχείου που αφορά στο ναυτικό αυτό. Η εγγραφή αυτή περιέχει το χρόνο έναρξης και πέρατος της απασχόλησης, ενώ η σχετική καταχώρηση, γίνεται σε εύλογο χρονικό διάστημα μετά τη λήξη του περιστατικού.

Άρθρο 4
Εξαιρέσεις

1. Με Συλλογικές Συμβάσεις Ναυτικής Εργασίας επιτρέπεται να ορίζονται εξαιρέσεις από τα όρια της παραγράφου 2β και 3 του άρθρου 1, υπό την προϋπόθεση ότι το χρονικό διάστημα ανάπαυσης δεν είναι μικρότερο από εβδομήντα (70) ώρες σε οποιαδήποτε περίοδο επτά (07) ημερών. Εξαιρέσεις από την εβδομαδιαία περίοδο ανάπαυσης που προβλέπεται στην παράγραφο 2β του άρθρου 1 δεν επιτρέπονται για περισσότερες από δύο

διαδοχικές εβδομάδες. Τα χρονικά διαστήματα μεταξύ δύο περιόδων εξαιρέσεων επί πλοίου δεν είναι μικρότερα από το διπλάσιο της χρονικής διάρκειας της εξαίρεσης. Οι ώρες ανάπαυσης που παρέχονται στην παράγραφο 2α του άρθρου 1 δεν μπορεί να διαιρούνται σε περισσότερες από τρεις περιόδους, η μία εκ των οποίων έχει διάρκεια τουλάχιστον έξι (06) ώρες και καμία από τις άλλες δύο περιόδους δεν έχει διάρκεια μικρότερη από μία (01) ώρα. Τα χρονικά διαστήματα μεταξύ των διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν υπερβαίνουν τις δεκατέσσερις (14) ώρες. Εξαιρέσεις δεν πρέπει να επεκτείνονται πέραν δύο περιόδων είκοσι τεσσάρων (24) ωρών σε οποιαδήποτε περίοδο επτά (07) ημερών.

2. Οι παραπάνω εξαιρέσεις τηρούν, κατά το δυνατό, τα πρότυπα που καθορίζονται με το παρόν διάταγμα, μπορούν όμως να λαμβάνουν υπόψη συχνότερες ή μεγαλύτερες περιόδους άδειας ή να προβλέπουν τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας για ναυτικούς που μετέχουν σε φυλακές γέφυρας ή μηχανοστασίου ή για ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που εκτελούν βραχείς πλόες.

3. Οι παραπάνω εξαιρέσεις λαμβάνουν υπόψη, κατά το δυνατό, τις οδηγίες σχετικά με την πρόληψη της κόπωσης του Τμήματος B-VIII/1 του Μέρους B της Διεθνούς Σύμβασης S.T.C.W.

Άρθρο 5
Οργάνωση φυλακών

1. Με μέριμνα του πλοιάρχου τα συστήματα τήρησης φυλακών ρυθμίζονται κατά τρόπο, ώστε η αποδοτικότητα όλου του προσωπικού που τηρεί φυλακή να μην μειώνεται λόγω κόπωσης και οι υπηρεσίες να οργανώνονται κατά τρόπο, ώστε ο εκτελών την πρώτη φυλακή κατά την έναρξη του πλου και οι εκτελούντες τις επόμενες φυλακές να έχουν επαρκώς αναπαυθεί και είναι από κάθε άποψη ικανοί για την άσκηση καθηκόντων.

2. Επιπρόσθετα, ο πλοίαρχος διασφαλίζει ότι η οργάνωση φυλακών είναι επαρκής, ώστε να τηρείται ασφαλής φυλακή ή φυλακές, λαμβάνοντας υπόψη τις επικρατούσες συνθήκες και καταστάσεις και ότι, υπό τη γενική διοίκησή του:

α) οι αξιωματικοί που έχουν αναλάβει φυλακή ναυσιπλοΐας είναι υπεύθυνοι για την ασφαλή ναυσιπλοΐα του πλοίου κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας τους, όταν είναι οι ίδιοι παρόντες στη γέφυρα ναυσιπλοΐας ή σε άμεσα γειτνιάζοντα χώρο, όπως το δωμάτιο χαρτών ή το κέντρο ελέγχου της γέφυρας, σε κάθε χρόνο,

β) οι χειριστές ραδιοεπικοινωνιών είναι υπεύθυνοι για την τήρηση συνεχούς φυλακής ραδιοεπικοινωνιών σε κατάλληλες συχνότητες κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της υπηρεσίας τους,

γ) οι αξιωματικοί που έχουν αναλάβει φυλακή μηχανοστασίου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Κώδικα STCW και υπό τη διοίκηση του πρώτου μηχανικού, είναι άμεσα διαθέσιμοι και σε ετοιμότητα για παρακολούθηση των χώρων μηχανοστασίου και, όταν απαιτείται, είναι παρόντες στο χώρο μηχανοστασίου κατά τη διάρκεια της περιόδου ευθύνης τους,

δ) κατάλληλη και αποτελεσματική φυλακή ή φυλακές τηρούνται πάντοτε με σκοπό την ασφάλεια, όταν το πλοίο είναι αγκυροβολημένο ή ελλιμενισμένο και, εάν το πλοίο μεταφέρει επικίνδυνο φορτίο, για την οργάνωση τέτοιας φυλακής ή φυλακών λαμβάνεται πλήρως υπόψη η φύση, ποσότητα, συσκευασία και στοιβασία του επικίνδυνου φορτίου και οι οποιεσδήποτε ειδικές συνθήκες επικρατούν στο πλοίο, στη θαλάσσια περιοχή ή στη ξηρά, και

ε) κατά περίπτωση, κατάλληλη και αποτελεσματική φυλακή ή φυλακές τηρούνται με σκοπό την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες.

Άρθρο 6
Νυκτερινή εργασία

1. Ναυτικοί που εκτελούν φυλακές, για τους οποίους πιστοποιείται από ιατρό ότι έχουν προβλήματα υγείας που οφείλονται στο γεγονός ότι εκτελούν εργασία τη νύκτα, μεταφέρονται εφόσον είναι δυνατό, σε εργασία την ημέρα για την οποία είναι κατάλληλοι. Νύκτα για το σκοπό του παρόντος σημαίνει το χρονικό διάστημα τουλάχιστον εννέα (09) ωρών, που δεν αρχίζει αργότερα από τα μεσάνυχτα και δεν τελειώνει νωρίτερα από τις 5 π.μ..

2. Εφόσον ζητηθεί από δημόσια αρχή, οι πλοιοκτήτες πρέπει να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με ναυτικούς που εργάζονται κατά τη νύκτα.

Άρθρο 7
Εκτέλεση υπηρεσίας υπό την επίδραση οινοπνεύματος

1. Η υπηρεσία από τον πλοίαρχο, αξιωματικό ή άλλο μέλος πληρώματος κατά την εκτέλεση καθορισμένων καθηκόντων ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων ειδικών καθηκόντων που αναλαμβάνονται σε περίπτωση συμβάντος έκτακτης ανάγκης, ασφάλειας από έκνομες ενέργειες και εκείνων που σχετίζονται με το θαλάσσιο περιβάλλον, απαγορεύεται όταν βρίσκεται υπό την επίδραση οινοπνεύματος.

2. Πλοίαρχος, αξιωματικός ή άλλο μέλος πληρώματος κατά την εκτέλεση καθορισμένων καθηκόντων ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων ειδικών καθηκόντων που αναλαμβάνονται σε περίπτωση συμβάντος έκτακτης ανάγκης, ασφάλειας από έκνομες ενέργειες και εκείνων που σχετίζονται με το θαλάσσιο περιβάλλον, θεωρείται ότι βρίσκεται υπό την επίδραση οινοπνεύματος, όταν το ποσοστό συγκέντρωσης του οινοπνεύματος στο αίμα είναι άνω του 0,05% (BAC) ή όταν το ποσοστό συγκέντρωσης του οινοπνεύματος στον εκπνεόμενο αέρα είναι άνω των 0,25 χιλιοστών του γραμμαρίου ανά λίτρο (mg/l).

3. Με κοινή Απόφαση των Υπουργών Ναυτιλίας και Αιγαίου και των καθ' ύλην συναρμόδιων Υπουργών μπορεί να καθορίζονται μέθοδοι και διαδικασίες ελέγχου κατανάλωσης οινοπνεύματος, καθώς και κάθε άλλη σχετική λεπτομέρεια.

4. Σε ναυτικό που βρίσκεται υπό την επίδραση οινοπνεύματος, δεν επιτρέπεται η ανάληψη καθηκόντων με μέριμνα του πλοιάρχου, λαμβάνοντας υπόψη και την πολιτική - πρόγραμμα του πλοιοκτήτη, καθώς και τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με την προστασία της υγείας και την πρόληψη υπερκατανάλωσης οινοπνεύματος.

Άρθρο 8
Λήψη μέτρων

1. Ο πλοιοκτήτης λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα συμπεριλαμβανομένης της παροχής στον πλοίαρχο των απαραίτητων πόρων για τη συμμόρφωση προς τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με το παρόν διάταγμα.

2. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζει την εφαρμογή των απαιτήσεων που απορρέουν από το παρόν διάταγμα και συνεργάζεται για το σκοπό αυτό με τον πλοιοκτήτη και με το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο ή πρόσωπα, σύμφωνα με τον Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης για την ασφαλή λειτουργία των πλοίων και για την πρόληψη ρύπανσης του περιβάλλοντος (ISM Code).

Άρθρο 9

Αντίγραφο του παρόντος διατάγματος και της οικείας Συλλογικής Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας τηρούνται επί του πλοίου ώστε να είναι εύκολα προσιτά στο πλήρωμα.

Άρθρο 10
Παραρτήματα

Προσαρτώνται και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος τα πιο κάτω Παραρτήματα Α και Β.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α΄
ΠΡΟΤΥΠΟ ΠΙΝΑΚΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΠΙ ΠΛΟΙΟΥ (1)
MODEL FORMAT FOR TABLE OF SHIPBOARD WORKING ARRANGEMENTS(1)

Όνομα πλοίου: ____________
Name of ship ____________

Σημαία πλοίου: ____________
Flag of ship: ____________

Αριθμός ΔΝΟ (Εάν υπάρχει): ____________
IMO number (if any): ____________

Τελευταία ενημέρωση πίνακα: ____________
Latest update of table:

( ) από ( ) σελίδες
( ) of ( ) pages

Ο ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης καθορίζεται σύμφωνα με : ______________________ (εθνική νομοθεσία ή κανονισμός) που εκδόθηκε κατ' εφαρμογή της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (ΣΝΕ, 2006) της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) και οποιασδήποτε συλλογικής σύμβασης που καταχωρήθηκε ή εγκρίθηκε σύμφωνα με την παραπάνω Σύμβαση και της αναθεωρημένης Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Πιστοποίησης και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών του 1978 (Δ.Σ. STCW) (2).

The minimum hours of rest are applicable in accordance with:_________________________ (national law or regulation) issued in conformity with Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006) of the International Labour Organization (ILO) and with any applicable collective agreement registered or authorized in accordance with that Convention and with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 as amended (STCW Convention) (2).

Ελάχιστος αριθμός ωρών ανάπαυσης: ____________ Άλλες προδιαγραφές: ____________

Minimum hours of rest: ____________ Other requirements: ____________

Θέση/Βαθμός (3) Position/ Rank	**Προγραμματισμένες ώρες ημερήσιας εργασίας στη θάλασσα** Scheduled daily work hours at sea		**Προγραμματισμένες ώρες ημερήσιας εργασίας στο λιμένα** Schedule daily work hours in port		**Σχόλια** Comments	**Σύνολο ωρών ημερήσιας ανάπαυσης**3 Total daily rest3 hours	
	Τήρηση φυλακών (από – έως) Watchkeeping (from – to)	**Καθήκοντα άλλα εκτός της τήρησης φυλακών** Non-Watchkeeping duties (από – έως) (4)	**Τήρηση φυλακών (από – έως)** Watchkeeping (from-to)	**Καθήκοντα άλλα εκτός της τήρησης φυλακών (από - έως)** (4) Non Watchkeeping (from-to)		**Στη θάλασσα** At sea	**Στο λιμένα** In port

Υπογραφή πλοιάρχου: ______________________
Signature of Master:

(1) Οι όροι που χρησιμοποιούνται στον Πίνακα πρέπει να αναφέρονται στην γλώσσα ή γλώσσες εργασίας και στην Αγγλική.
The terms used in this Table are to appear in the working language or languages of the ship and in English.

(2) Βλέπε κατωτέρω επιλεγμένα αποσπάσματα από τη ΣΝΕ, 2006 της ΔΟΕ και της Δ.Σ. STCW.
See below for selected extracts from ILO MLC, 2006 and STCW Convention.

(3) Για τις αντίστοιχες θέσεις/ βαθμούς που απαριθμούνται η χρησιμοποιούμενη ορολογία πρέπει να είναι η ίδια με αυτή του Εγγράφου Ελάχιστης Ασφαλούς Στελέχωσης του πλοίου.
For those positions/ ranks that are also listed in the ship's Safe Manning Document, the terminology used should be the same as in that document.

(4) Για το προσωπικό που μετέχει σε φυλακές, το πεδίο «σχόλια» μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αναγραφή του προβλεπόμενου αριθμού ωρών που διατίθενται για μη προγραμματισμένη εργασία και οι ώρες αυτές πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην ανάλογη στήλη για τις συνολικές ώρες ημερήσιας εργασίας.
For watchkeeping personnel, the comments section may be used to indicate the anticipated number of hours to be devoted to unscheduled work and any such hours should be included in the appropriate total daily work hours column.

ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΝΕ, 2006 **ΤΗΣ ΔΟΕ ΚΑΙ ΤΗ Δ.Σ.** STCW
SELECTED TEXTS FROM ILO MLC, 2006 AND STCW CONVENTION

ΣΝΕ, 2006 - Πρότυπο Α2.3 – Ώρες εργασίας και ώρες ανάπαυσης

παρ. 5. Τα όρια των ωρών εργασίας ή ανάπαυσης πρέπει να έχουν ως εξής: (α) μέγιστο ωράριο εργασίας του οποίου δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση: (αα) τις 14 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο 24 ωρών και (ββ) τις 72 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο επτά ημερών ή (β) ελάχιστο σύνολο ωρών ανάπαυσης που δεν πρέπει να είναι λιγότερο από: (αα) δέκα ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο 24 ωρών και (ββ) 77 ώρες μέσα σε οποιαδήποτε περίοδο επτά ημερών.

παρ. 6 Οι ώρες ανάπαυσης δεν πρέπει να διαιρούνται σε περισσότερες από δύο περιόδους, μία εκ των οποίων πρέπει να έχει διάρκεια τουλάχιστον έξι ώρες και το διάστημα μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 14 ώρες.

παρ.13 Καμία διάταξη των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να εμποδίζει ένα Μέλος από το να διαθέτει εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή διαδικασία για την αρμόδια αρχή να εγκρίνει ή να καταχωρεί συλλογικές συμβάσεις που να επιτρέπουν εξαιρέσεις των ορίων που καθορίζονται. Οι εν λόγω εξαιρέσεις θα πρέπει, κατά το δυνατό, να ακολουθούν τις διατάξεις του παρόντος Προτύπου, αλλά μπορούν να λαμβάνουν υπόψη πιο συχνές ή μεγαλύτερες περιόδους άδειας ή τη χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας για ναυτικούς που εκτελούν φυλακές ή που εργάζονται επί πλοίων που πραγματοποιούν βραχείς πλόες.

παρ. 14 Καμία διάταξη του παρόντος Προτύπου δεν πρέπει να θεωρείται ότι παρεμποδίζει το δικαίωμα του πλοιάρχου να απαιτήσει από ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας είναι απαραίτητες για την άμεση ασφάλεια του πλοίου, των επιβαινόντων ή του φορτίου, ή με σκοπό την παροχή συνδρομής σε άλλα πλοία ή πρόσωπα που κινδυνεύουν στη θάλασσα. Αναλόγως, ο πλοίαρχος μπορεί να αναστείλει το πρόγραμμα των ωρών εργασίας ή ωρών ανάπαυσης και να απαιτήσει από έναν ναυτικό να εκτελέσει όσες ώρες εργασίας είναι απαραίτητες έως ότου αποκατασταθεί η φυσιολογική κατάσταση. Το ταχύτερο δυνατόν μετά την αποκατάσταση της φυσιολογικής κατάστασης, ο πλοίαρχος πρέπει να εξασφαλίζει ότι όποιοι ναυτικοί εκτέλεσαν εργασία σε προγραμματισμένη περίοδο ανάπαυσης, λαμβάνουν επαρκή περίοδο ανάπαυσης.

MLC, 2006 Standard A2.3 - Hours of work and hours of rest

par. 5. The limits on hours of work or rest shall be as follows: (a) maximum hours of work shall not exceed: (i) 14 hours in any 24-hour period; and (ii) 72 hours in any seven-day period; or (b) minimum hours of rest shall not be less than: (i) ten hours in any 24-hour period; and (ii) 77 hours in any seven-day period.

par. 6. Hours of rest may be divided into no more than two periods, one of which shall be at least six hours in length, and the interval between consecutive periods of rest shall not exceed 14 hours.

par. 13. Nothing in paragraphs 5 and 6 of this Standard shall prevent a Member from having national laws or regulations or a procedure for the competent authority to authorize or register collective agreements permitting exceptions to the limits set out. Such exceptions shall, as far as possible, follow the provisions of this Standard but may take account of more frequent or longer leave periods or the granting of compensatory leave for watchkeeping seafarers or seafarers working on board ships on short voyages.

par. 14. Nothing in this Standard shall be deemed to impair the right of the master of a ship to require a seafarer to perform any hours of work necessary for the immediate safety of the ship, persons on board or cargo, or for the purpose of giving assistance to other ships or persons in distress at sea. Accordingly, the master may suspend the schedule of hours of work or hours of rest and require a seafarer to perform any hours of work necessary until the normal situation has been restored. As soon as practicable after the normal situation has been restored, the master shall ensure that any seafarers who have performed work in a scheduled rest period are provided with an adequate period of rest.

ΣΥΜΒΑΣΗ STCW - Τμήμα Α - VIII/1 του κώδικα STCW (Υποχρεωτικό)

παρ. 2 Σε όλα τα πρόσωπα στα οποία ανατίθενται καθήκοντα αξιωματικού υπεύθυνου φυλακής ή μέλους πληρώματος που αποτελεί μέρος φυλακής και σε αυτά που τους έχουν ανατεθεί καθήκοντα τα οποία σχετίζονται με την καθορισμένη ασφάλεια, την πρόληψη της ρύπανσης και την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες χορηγείται ελάχιστη περίοδος δέκα ωρών σε οποιαδήποτε εικοσιτετράωρη περίοδο και εβδομήντα επτά (77) ωρών σε οποιαδήποτε περίοδο επτά (07) ημερών.

παρ. 3 Οι ώρες ανάπαυσης δεν μπορεί να μοιράζονται σε περισσότερες από δύο περιόδους, μία των οποίων θα είναι διαρκείας τουλάχιστον έξι ωρών και το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ διαδοχικών περιόδων ανάπαυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις δέκα τέσσερις ώρες.

παρ. 4 Οι προϋποθέσεις των περιόδων ανάπαυσης που αναφέρονται στις παραγράφου 2 και 3 μπορεί να μην τηρούνται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή ασκήσεως ή υπό άλλες υπερισχύουσες επιχειρησιακές συνθήκες. Κλήσεις του πληρώματος, γυμνάσια πυρκαγιάς και σωσίβιων λέμβων και τα προβλεπόμενα από τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς και τα διεθνή όργανα γυμνάσια στο πλοίο πρέπει να διεξάγονται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διακοπή των περιόδων ανάπαυσης και να μην προξενείται κόπωση.

παρ. 5 Οι Διοικήσεις απαιτούν τα προγράμματα τήρησης φυλακών να αναρτώνται σε ευπρόσιτα σημεία.

Τμήμα Β - VIII/1 **του Κώδικα** STCW (**Οδηγία**)

παρ. 3. Κατά την εφαρμογή του κανονισμού VIII/1, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

1. οι διατάξεις που θεσπίζονται για την πρόληψη της κόπωσης πρέπει να εξασφαλίζουν ότι δεν επιτρέπονται υπερβολικές ή αδικαιολόγητες συνολικές ώρες εργασίας. Ειδικότερα, οι ελάχιστες περίοδοι ανάπαυσης που προσδιορίζονται στο τμήμα Α - VIII/1 δεν πρέπει να ερμηνεύονται ως συνεπαγόμενες ότι όλες οι άλλες ώρες μπορεί να διατίθενται για την άσκηση καθηκόντων τήρησης φυλακών ή άλλων καθηκόντων.
2. ότι η συχνότητα και η διάρκεια των περιόδων άδειας, καθώς και η χορήγηση αντισταθμιστικής άδειας, αποτελούν ουσιαστικούς παράγοντες για την πρόληψη της διαρκούς κόπωσης.
3. η διάταξη μπορεί να διαφοροποιηθεί για πλοία που εκτελούν βραχείς πλόες υπό τον όρο ότι εφαρμόζονται ειδικές ρυθμίσεις ασφαλείας.

STCW Convention - Section A-VIII/1 of the STCW Code (Mandatory)

par.2 All persons who are assigned duty as officer in charge of a watch or as a rating forming part of a watch and those whose duties involve designated safety, prevention of pollution and security duties shall be provided with a rest period of not less than: .1 a minimum of 10 hours of rest in any 24-hour period; and .2 77 hours in any 7-day period.

par. 3 The hours of rest may be divided into no more than two periods, one of which shall be at least 6 hours in length, and the intervals between consecutive periods of rest shall not exceed 14 hours.

par. 4 The requirements for rest periods laid down in paragraphs 2 and 3 need not be maintained in the case of an emergency or in other overriding operational conditions. Musters, fire-fighting and lifeboat drills, and drills prescribed by national laws and regulations and by international instruments, shall be conducted in a manner that minimizes the disturbance of rest periods and does not induce fatigue.

par. 5 Administrations shall require that watch schedules be posted where they are easily accessible.

Section B-VIII/1 of the STCW Code (Guidance)

par. 3 In applying regulation VIII/1, the following should be taken into account:

.1 provisions made to prevent fatigue should ensure that excessive or unreasonable overall working hours are not undertaken. In particular, the minimum rest periods specified in section A-VIII/1 should not be interpreted as implying that all other hours may be devoted to watchkeeping or other duties;

.2 the frequency and length of leave periods, and the granting of compensatory leave, are material factors in preventing fatigue from building up over a period of time; and

.3 the provisions may be varied for ships on short sea voyages, provided special safety arrangements are put in place.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β΄

ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΧΗΜΑ ΑΡΧΕΙΟΥ ΩΡΩΝ ΑΝΑΠΑΥΣΗΣ ΝΑΥΤΙΚΩΝ (1)

MODEL FORMAT FOR RECORD OF HOURS OF REST OF SEAFARERS

Όνομα πλοίου: ______ **Σημαία πλοίου**: ______ **Αριθμός ΔΝΟ** (Εάν υπάρχει): ______
Name of ship: ______ Flag of ship: ______ IMO number (if any): ______

Ναυτικός (πλήρες ονοματεπώνυμο): ______ **Θέσης/ Βαθμός** ______
Seafarer (full name): ______ Position/ Rank ______
Μήνας και έτος : ______ **Τηρεί φυλακή**(2): ναι ☐ όχι ☐
Month and year: ______ Watchkeeper(2): yes ☐ no ☐

Αρχείο των ωρών ανάπαυσης
Record of hours of rest

Σημειώστε με «Χ» ή με συνεχή γραμμή ή με βέλος τις περιόδους εργασίας.
Please mark periods of work, as applicable, with an "X", or using a continuous line or arrow.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΣΤΗΝ ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ
COMPLETE THE TABLE ON THE REVERSE SIDE

Στο συγκεκριμένο πλοίο εφαρμόζονται οι ακόλουθες εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές διατάξεις ή / και συλλογικές συμβάσεις που διέπουν τους περιορισμούς σχετικά με τις ελάχιστες περιόδους ανάπαυσης :
______
The following national laws, regulations and/ or collective agreements governing limitations on minimum rest periods apply to this ship:
______

Αποδέχομαι ότι το παρόν αρχείο απεικονίζει επακριβώς τις ώρες εργασίας και ανάπαυσης του συγκεκριμένου ναυτικού.
I agree that this record is an accurate reflection of the hours of work and rest of the seafarer concerned.
Όνομα πλοιάρχου ή εξουσιοδοτημένου από τον πλοίαρχο ατόμου για την υπογραφή του παρόντος αρχείου ______
Name of the master or person authorized by master to sign this record ______
Υπογραφή πλοιάρχου ή εξουσιοδοτημένου ατόμου :______. **Υπογραφή ναυτικού** :______
Signature of master of authorized person ______ *Signature of seafarer* ______
Αντίγραφο του παρόντος αρχείου χορηγείται στο ναυτικό. Το παρόν έντυπο υπόκειται σε έλεγχο και θεώρηση σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες ______ **(ονομασία της αρμόδιας αρχής)**.
A copy of this record is to be given to the seafarer. This form is subject to examination and endorsement under procedures established by ______(name of the competent authority).

(1) Οι όροι που χρησιμοποιούνται στο συγκεκριμένο πρότυπο πίνακα πρέπει να αναφέρονται στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα. The terms used in this model table are to appear in the working language or languages of the ship and in English.
(2) Έλεγχος κατά περίπτωση. Check as appropriate.

Σημειώστε με <X> ή με συνεχή γραμμή ή με βέλος τις περιόδους εργασίας Please mark periods of work with an "X" or using a continuous line or arrow																									**Ώρες ανάπαυσης ανά 24ωρο** Hours of rest in 24-hour period	**Σχόλια** Comments	**ΔΕΝ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΝΑΥΤΙΚΟ** (1) NOT TO BE COMPLETED BY THE SEAFARER(1)	
Ώρες 00 Hours	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			Ώρες ανάπαυσης, σε περίοδο 24ωρών, σύμφωνα με τα ισχύοντα (2) Hours of rest, as applicable, in any 24-hour period(2)	Ώρες ανάπαυσης, σε περίοδο 7 μερών, σύμφωνα με τα ισχύοντα (2) Hours of rest, as applicable, in any 7-day period(2)
Ημ/νία Date																												
Ώρες 00 Hours	00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23				

(1) Να συμπληρωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει η αρμόδια αρχή κατ' εφαρμογή των σχετικών απαιτήσεων: της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (ΣΝΕ, 2006) της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), της οικείας Συλλογικής Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας (ΣΣΝΕ) που εφαρμόζεται και η οποία καταγράφηκε ή εγκρίθηκε από την αρμόδια αρχή και της Διεθνούς Σύμβασης για τα Πρότυπα Εκπαίδευσης, Πιστοποίησης και Τήρησης Φυλακών των Ναυτικών του 1978 (Δ.Σ. STCW).
For completion and use in accordance with the procedures established by the competent authority in compliance with the relevant requirements of the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006) of the International Labour Organization (ILO) and the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 as amended (STCW Convention).

(2) Μπορούν να καταστούν αναγκαίοι υπολογισμοί ή έλεγχοι ώστε να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με τις σχετικές απαιτήσεις της ΣΝΕ, 2006 της ΔΟΕ, της οικείας ΣΣΝΕ που εφαρμόζεται και της Δ.Σ. STCW.
Additional calculations or verifications may be necessary to ensure compliance with the relevant requirements of the MLC, 2006 of the ILO and STCW Convention.

Άρθρο 11
Καταργούμενες Διατάξεις

Με την έναρξη ισχύος του παρόντος καταργούνται οι διατάξεις του π.δ. 281/1998 (Α΄ 202), καθώς και κάθε άλλη διάταξη που αντίκειται στις απαιτήσεις των διατάξεων του παρόντος.

Άρθρο 12
Έναρξη Ισχύος

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Ναυτιλίας και Αιγαίου αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 22 Μαΐου 2013

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΟΥΣΟΥΡΟΥΛΗΣ

01001381106130008

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004